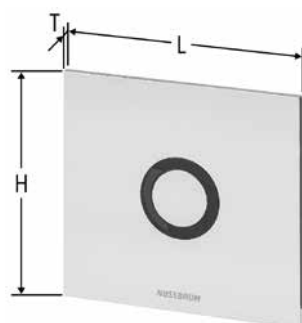
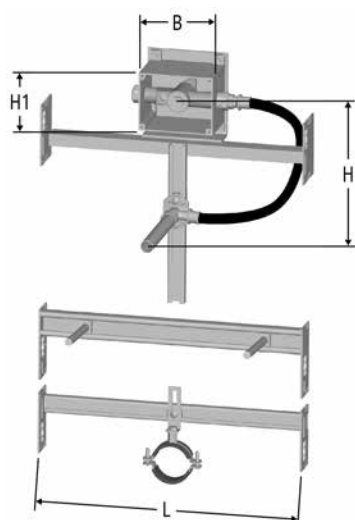


Optivis- Urinal-Modul



Optivis- Module urinoir

71066

Optivis-Tec-Urinal-Modul, Armaturenanschluss ½ Innengewinde mit Befestigungsmaterial für Modul und Urinal, Steuerung siehe 71009

Optivis-Tec-Module urinoir, entrée ½ filetage femelle y compris matériel de fixation pour module et urinoir, commande voir 71009

Optivis-Tec-Modulo per orinatoio, rubinetteria ½ filetto femmina completo di materiale di fissaggio per modulo e l'orinatoio, comando vedi 71009

Stahl verzinkt / Acier galvanisé / Acciaio zincato

L	H	H1	B									Art.-Nr. Art. n°	suissetec NPK 495
430	100-300	94	120									71066.21	224.417

Ablaufbogen bauseits

Coude d'écoulement non compris

Curva di scarico da parte del committente

71009

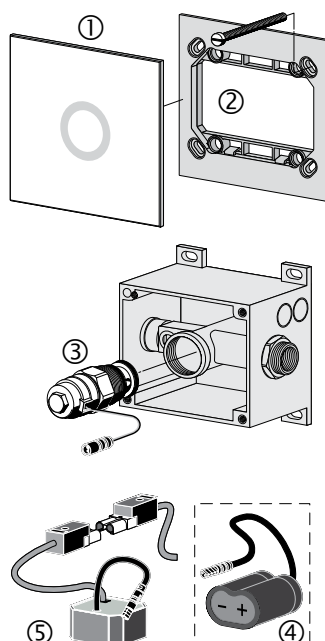
Infrarot-Steuerung More 1, zu Urinal-Spülsystem, mit 230 V Netzversorgung bestehend aus Frontplatte, Steuerungs-Elektronik, Magnetventil, Netzteil mit Anschlussspannung 230 V / 50 Hz, Grundplatte, inkl. Befestigungsmaterial

Commande infrarouge More 1, pour urinoir, avec alimentation au secteur 230 V comprenant: plaque de recouvrement, électronique de commande, vanne magnétique, raccordement 230 V / 50 Hz, plaque de base, y compris matériel de fixation

Comando a raggi infrarossi More 1, per orinatoio, con alimentazione a rete 230 V comprendente piastra di copertura, elettronica del comando, valvola elettromagnetica, alimentatore 230 V / 50 Hz, piastra di base, incl. materiale di fissaggio

Aluminium / Aluminium / Alluminio

L	T	H	F	Art.-Nr. Art. n°	suissetec
150	4.5	140	verchromt - chromé - cromato	71009.21	
150	4.5	140	weiss alpin - blanc alpin - bianco alpin	71009.22	
150	4.5	140	Chrom edelmatt - chrome mat noble - chromo satinato	71009.23	



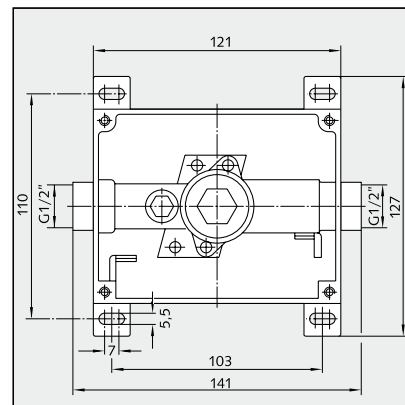
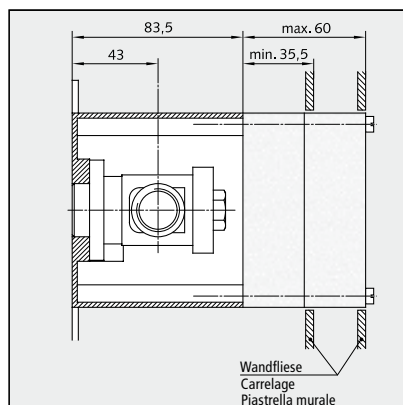
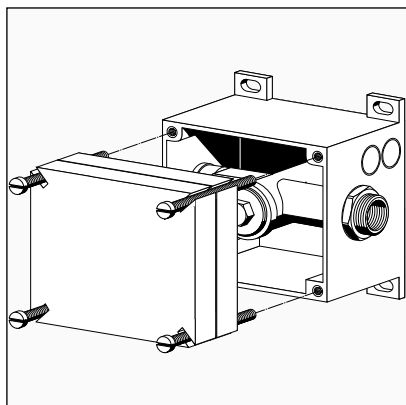
Bauteile / Éléments de construction / Componenti

1	Abdeckplatte	Plaque de recouvrement	Pannello di copertura
2	Grundrahmen	Cadre	Piastra base
3	Magnetventil	Vanne magnétique	Valvola elettromagnetica
4	Batteriefach (72091.99, nicht im Lieferumfang)	Compartiment à pile (71091.99, non compris dans la livraison)	Compartimento batterie (71091.99, non incluso nella fornitura)
5	Netzteil	Bloc d'alimentation	Trasformatore di alimentazione

Technische Daten

Caractéristiques techniques

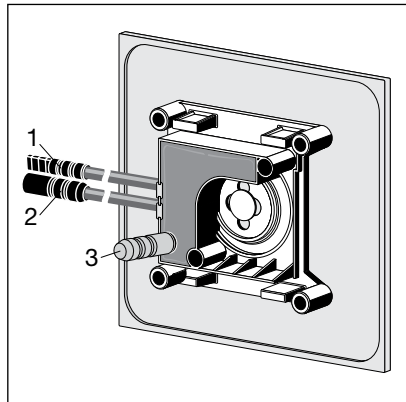
Dati tecnici



Betriebsspannung: 230 V / 50 Hz
 Magnetventil: 6 V
 Mindestfließdruck: 0.5 – 5 bar
 Berechnungsdurchfluss: 0.3 l/s
 Spülstrom: 0.3 – 0.7 l/s
 Wasseranschluss: ½, Innengewinde
 Geräuschkategorie: Klasse II, DIN 4109

Tension de service: 230 V / 50 Hz
 Vanne magnétique: 6 V
 Pression de service: 0.5 – 5 bar
 Débit théorique: 0.3 l/s
 Débit de rinçage: 0.3 – 0.7 l/s
 Raccordement: ½, filetage femelle
 Classe de bruit: classe II, DIN 4109

Tensione d'esercizio: 230 V / 50 Hz
 Valvola elettromagnetica: 6 V
 Pressione minima di flusso: 0.5 – 5 bar
 Flusso calcolato: 0.3 l/s
 Flusso di risciacquo: 0.3 – 0.7 l/s
 Allacciamento idrico: ½, filettatura femina
 Classe fonica: classe II, DIN 4109

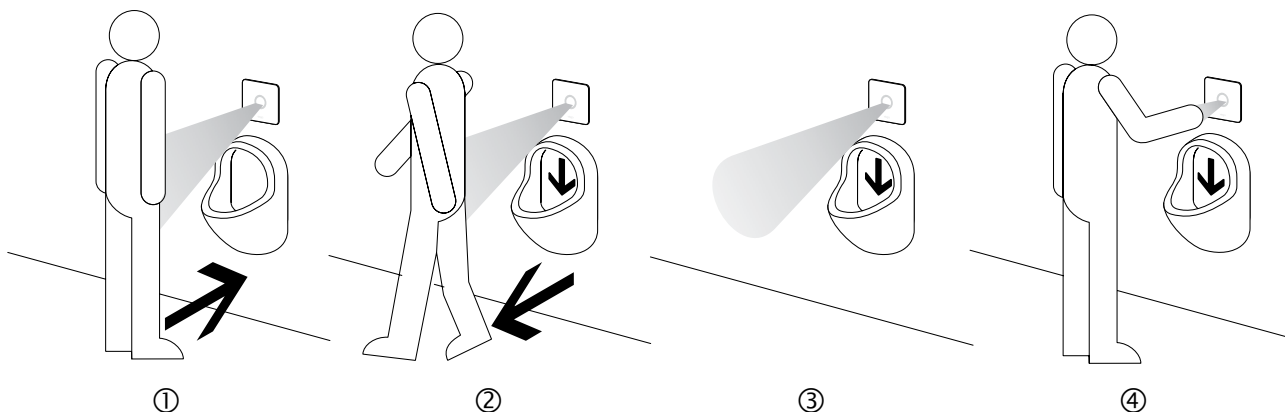


1	Leitung Stecker rot: Ventilanschluss	Câble fiche rouge: raccord de vanne	Connettore rosso: collegamento della valvola
2	Leitung Stecker schwarz: Spannungsversorgung	Cable fiche noire: alimentation électrique	Connettore nero: alimentazione di tensione
3	Eingang blau Steckkontakt: Externe Spülauslösung GLT	Entrée bleue contact à fiche: déclenchement externe de la chasse d'eau, technique de gestion technique du bâtiment	Ingresso blu contattone inesto: azionamento risciacquo remoto, sistema di gestione dell'edificio

Funktionsprinzip

Principe de fonctionnement

Principio di funzionamento



1. Mindestverweilzeit zum Auslösen eines Spülvorgangs 6 bis 8 s.
2. Nach Ende der Benutzung erfolgt der Spülvorgang.
3. Bei 24-stündiger Nichtbenutzung erfolgt automatisch eine Hygienespülung.
4. Manuelle Spülung bis 8 s im Nahbereich.
Es kann in den ersten 8 s direkt eine Spülung ausgelöst werden. Dazu ist eine Hand direkt vor den Sensor zu halten (☞ siehe «Inbetriebnahme Fertigbauset mit Infrarotelektronik» auf Seite 8)

1. Durée de présence minimum pour le déclenchement de la chasse d'eau 6 à 8 s.
2. La chasse d'eau est déclenchée à la fin de l'utilisation.
3. En cas de non-utilisation pendant 24 heures, la chasse d'eau est déclenchée pour des raisons d'hygiène.
4. Déclenchement manuel de la chasse d'eau jusqu'à 8 s dans la zone d'action immédiate. La chasse d'eau peut être déclenchée directement dans les 8 premières secondes. A cet effet, il faut placer la main directement devant le capteur (☞ voir «Mise en service de la commande électronique infrarouge» à la page 8)

1. Tempo minimo di permanenza per l'azionamento di un risciacquo da 6 a 8 s.
2. Al termine dell'uso si aziona il risciacquo.
3. Dopo 24 ore di non utilizzo si aziona automaticamente un risciacquo igienico.
4. Risciacquo manuale fino a 8 s di prossimità. Nei primi 8 s è possibile azionare direttamente un risciacquo. A tale scopo, tenere una mano direttamente davanti al sensore (☞ vedi «Messa in funzione set di montaggio finito con elettronica a raggi infrarossi» a pagina 8).

Mindestabstände
Objekte / WändeEspaces minimaux
installation / murDistanze minime
oggetti / pareti

Mindestabstand **1000 mm**.

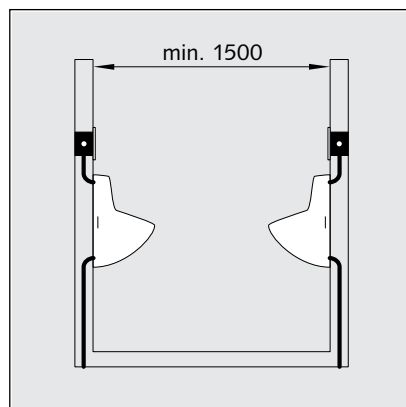
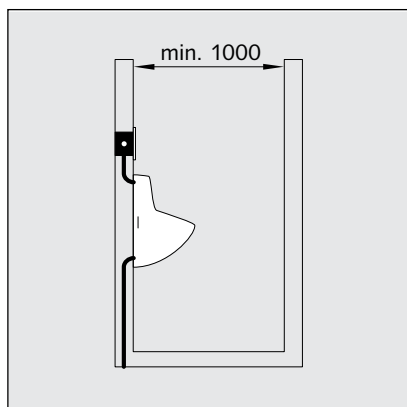
Die Mindestabstände gelten für Nussbaum-Fertigbauset Infrarotelektronik. Sind frontal gegenüber ebenfalls Infrarotsteuerungen angeordnet, so ist der Abstand auf **1500 mm** zu erhöhen.

L'espace minimal entre le module d'urinoir et le mur en face est de **1000 mm**.

Ces espaces minimaux sont valables pour les modules d'urinoir Optivis de Nussbaum. Si des modules d'urinoir sont positionnés face à face, l'espace minimal doit être augmenté à **1500 mm**.

Distanza minima **1000 mm**.

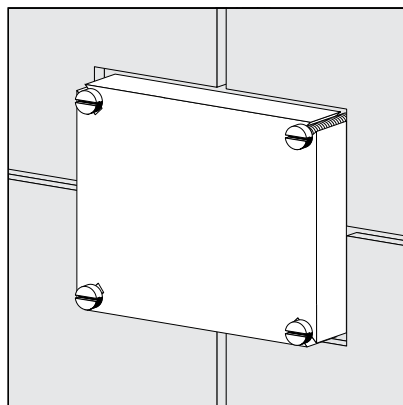
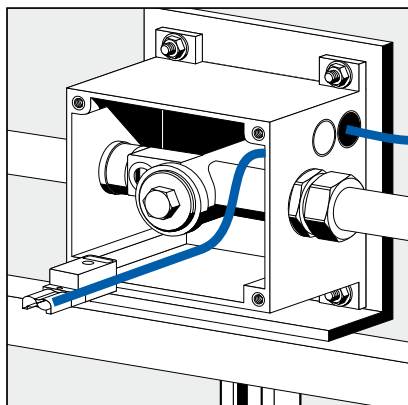
Le distanze minime valgono per i set di montaggio finito Nussbaum con elettronica a raggi infrarossi. Se di fronte vi sono pure posizionati dei comandi a raggi infrarossi, la distanza va aumentata a **1500 mm**.



Montage und Installation dürfen nur vom Sanitär-Fachmann durchgeführt werden.

Le montage et l'installation doivent impérativement être réalisés par un installateur sanitaire professionnel.

Il montaggio e l'installazione vanno eseguiti esclusivamente dall'installatore di impianti sanitari.

Montage Rohbauset**Installation du
set de montage****Posa del set di
montaggio grezzo**

1. Rohbauset montieren und mit Rohrleitung verbinden.
2. Druckprobe durchführen.
3. Netzzuleitung bei Infrarottechnik 230 V durch Elektro-Fachmann ausführen lassen und mit Stecker verbinden, Kabellänge im Gehäuse 40 mm.
4. Schutzdeckel aufschrauben.

1. Installer le set de montage et le raccorder à la conduite.
2. Effectuer les essais de pression.
3. Faire exécuter l'amenée d'électricité 230 V par un électricien. Introduire 40 mm au minimum de câble dans le boîtier et le raccorder à la fiche.
4. Monter le couvercle de protection.

1. Montare il set e collegarlo con la tubazione.
2. Effettuare la prova di pressione.
3. Per la tecnica a raggi infrarossi 230 V far eseguire il montaggio del cavo di alimentazione dall'elettricista e collegarlo con la spina; lunghezza del cavo nella scatola 40 mm.
4. Avvitare il coperchio di protezione.

Montage Fertigbauset mit Infrarotelektronik

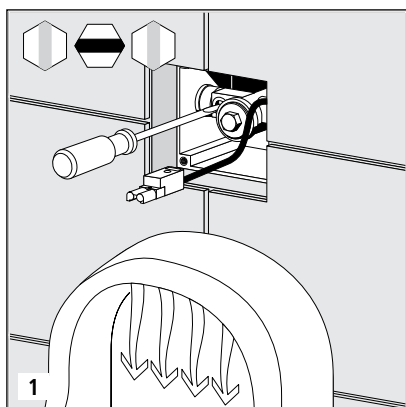
Montagevoraussetzungen

- das Rohbauset 71066 ist montiert
- die Revisionsöffnung ist frei zugänglich
- die Verfließungsarbeiten sind abgeschlossen
- das Urinal ist montiert
- Netzspannung liegt im Rohbauset vor



Gefahr! Stromschlag möglich bei unsachgemässer Installation

Installation unter Beachtung der national gültigen Regelwerke.



Bauschutz der Revisionsöffnung entfernen.
– Leitung spülen
– Vorabsperrung schliessen

Retirer le cache de protection de l'ouverture de révision.

- Purger la conduite
- Fermer le verrouillage préalable

Rimuovere la protezione da cantiere dell'apertura di ispezione.

- Sciacquare la tubazione
- Chiudere la valvola di intercettazione

Installation de la commande électronique infrarouge

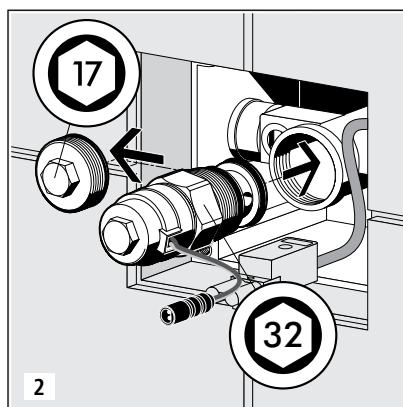
Conditions préalables au montage

- le set de montage 71066 est installé
- l'ouverture de révision du set gros œuvre est librement accessible
- les travaux de carrelage sont terminés
- l'urinoir est monté
- la tension secteur est présente dans le set gros œuvre.



Danger! Risque d'électrocution en cas d'installation non conforme

Installation dans le respect des réglementations nationales en vigueur.



Baustopfen entfernen (SW 17) und mitgeliefertes Magnetventil einschrauben (SW 32).

Retirer le bouchon de protection (ouverture 17) et visser la vanne magnétique fournie (ouverture 32).

Rimuovere il tappo (chiave da 17) e avvitare la valvola elettromagnetica fornita in dotazione (chiave da 32).

Posa del set di montaggio finito con elettronica a raggi infrarossi

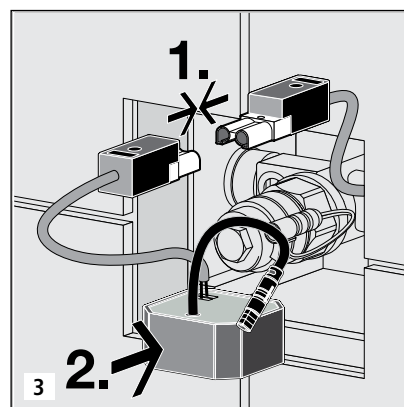
Presupposti per il montaggio

- il set di montaggio grezzo 71066 è installato
- l'apertura di ispezione del set è accessibile
- i lavori di piastrellatura sono conclusi
- l'orinatoio è montato
- la tensione di rete è presente nel set



Pericolo! Rischio di folgorazione in caso di installazione non eseguita a regola d'arte!

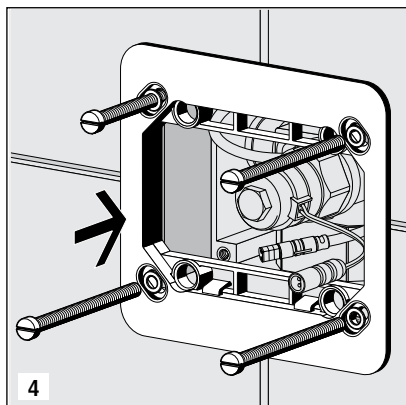
L'installazione deve essere conformemente ai regolamenti nazionali vigenti.



Mitgeliefertes Netzteil mit Stecker an das Netz anschliessen. Netzteil im Ventilgehäuse einsetzen.

Raccorder le bloc d'alimentation fourni au secteur à l'aide de la fiche. Mettre en place le bloc d'alimentation dans le corps de vanne.

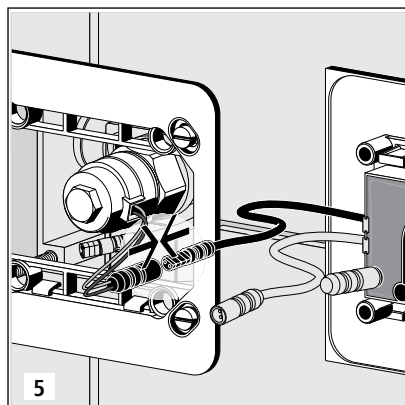
Collegare l'alimentazione in dotazione alla rete tramite il connettore. Inserire l'alimentatore nella sede della valvola.



Grundrahmen mit beiliegenden Schrauben auf dem Rohbauset befestigen.

Ficher le cadre sur le set gros œuvre à l'aide des vis fournies.

Fissare la piastra di base al set con le viti incluse nella fornitura.



Magnetventilstecker mit Elektronik verbinden
– Polung und Steckerreihenfolge beachten!

Wichtig: Zuerst den Magnetventilstecker auf die Elektronik aufstecken, bevor der Netzteilstecker aufgesteckt wird!

Relier la fiche de la vanne magnétique à la plaque de base électronique.

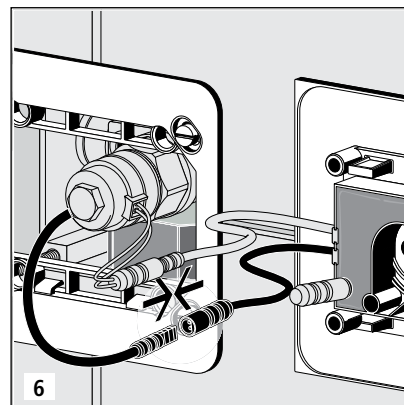
– Observer la polarisation et l'ordre des fiches!

Important: connecter d'abord la fiche de la vanne magnétique au système électronique avant de mettre en place la fiche du bloc d'alimentation!

Collegare il connettore della valvola elettromagnetica all'unità elettronica.

– Rispettare la polarità e l'ordine dei connettori!

Importante: collegare il connettore della valvola elettromagnetica all'unità elettronica prima di collegare il connettore di alimentazione!



Netzteilstecker an Steuerung anschliessen

– Polung und Steckerreihenfolge beachten!

Für ca. 10 s wird der Infrarot-Sensor kalibriert. Stellen Sie sich während der Kalibrierung seitlich zur Platte, um nicht in den Erfassungsbereich des Sensors zu gelangen.

Relier la fiche du bloc d'alimentation à la plaque de base électronique.

– Observer la polarisation et l'ordre des fiches!

L'initialisation du capteur dure env. 10 s. Pendant cette phase, n'entrez pas dans la zone de réception de la commande, il convient de se positionner latéralement par rapport à la commande.

Collegare il connettore di alimentazione alla piastra di base dell'elettronica.

– Rispettare la polarità e l'ordine dei connettori!

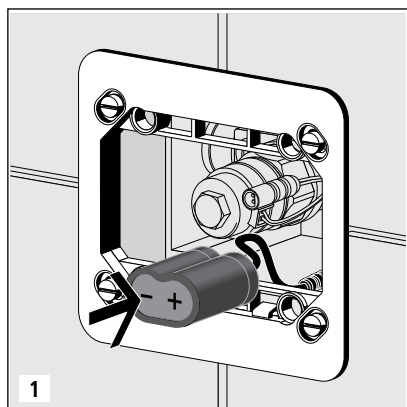
La calibrazione del sensore dura ca. 10 s.

Durante questa fase non entrare nel campo di ricezione del comando, posizionarsi di lato al comando.

Montage Elektronik Batteriebetrieb

Hinweis:

Ist kein Netzteil montiert, kann die Steuerung auch mit Batterie betrieben werden. Das Batteriefach 72091.99 muss zusätzlich bestellt werden.



Batteriefach im Ventilgehäuse verstauen. Batteriefachstecker mit Elektronik verbinden – Polung und Steckerreihenfolge beachten!

☞ Steckerbelegung und Montage Steuerung siehe «Montage Fertigbauset mit Infrarotelektronik» auf Seite 5.

Placer le logement pour piles dans le corps de vanne. Relier la fiche du logement pour piles au système électronique – observer la polarisation et l'ordre des fiches!

☞ Affectation des fiches et montage de la commande voir «Installation de la commande électronique infrarouge» à la page 5.

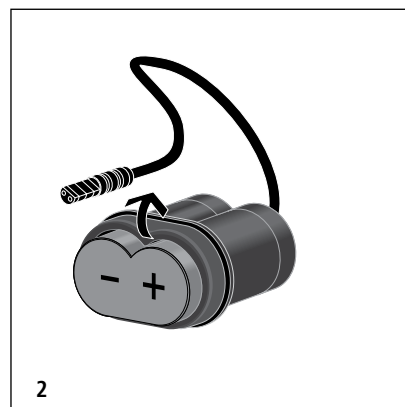
Sistemare lo scomparto per batterie nella sede della valvola. Collegare il connettore dello scomparto per batterie all'elettronica – Rispettare la polarità e l'ordine dei connettori!

☞ Per la disposizione degli attacchi e il montaggio del comando vedi «Posa del set di montaggio finito con elettronica a raggi infrarossi» a pagina 5.

Montage système élec- tronique fonctionne- ment sur pile

Remarque:

Si aucun bloc d'alimentation n'est monté, la commande peut également fonctionner sur pile. Le logement pour piles 72091.99 doit être commandé séparément.



Batterie tauschen:

Gummi des Batteriefaches auf der Unterseite umstülpen.

Remplacer la pile:

Replier le caoutchouc du logement pour piles sur le dessous.

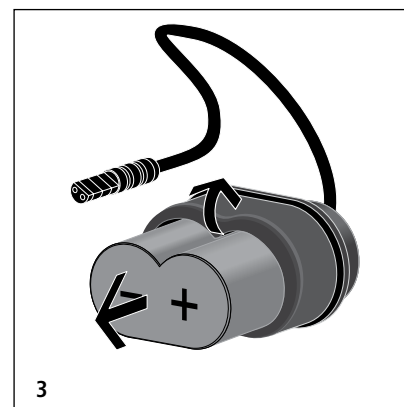
Sostituire la batteria:

Rivoltare la gomma dello scomparto per batterie sul lato inferiore.

Montaggio dell'elet- tronica per il funziona- mento a batterie

Nota:

In assenza di un alimentatore, il comando può funzionare anche a batteria. Lo scomparto per batterie 72091.99 va ordinato separatamente.



Batterie aus dem Batteriefach herausziehen, 10 s (Reset-Zeit) abwarten, neuen Batterieblock einlegen.

Batterie: 6 V CR P2 Lithium Ionen

Retirer la pile du logement pour piles, attendre 10 s (temps de réinitialisation), mettre en place le nouveau bloc de piles.

Pile: 6 V CR P2 lithium-ion

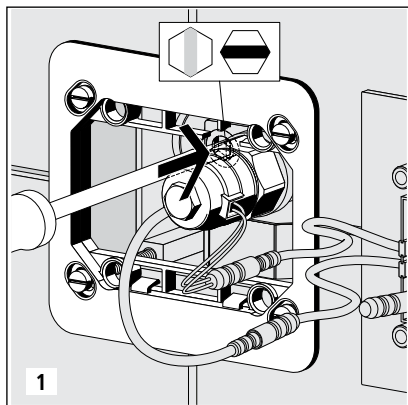
Estrarre la batteria dallo scomparto per batterie, attendere 10 s (tempo di reset), inserire un nuovo blocco batterie.

Batteria: 6V CR P2 agli ioni di litio

Inbetriebnahme Fertigbauset mit Infrarotelektronik

Mise en service de la commande électro- nique infrarouge

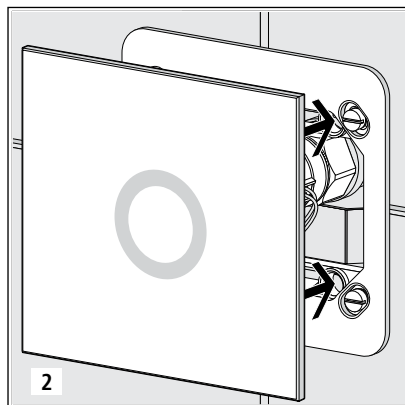
Messa in funzione set di montaggio finito con elettronica a raggi infrarossi



Vorabspergung öffnen.

Ouvrir l'alimentation d'eau.

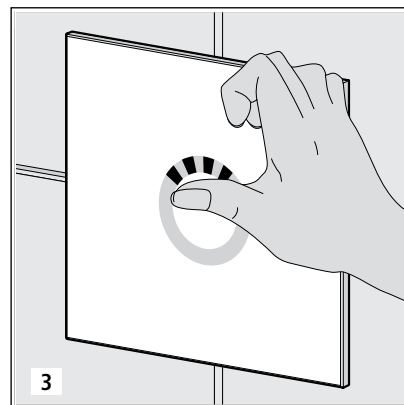
Aprire la prechiusura.



Frontplatte auf Grundplatte aufsetzen.

Mettre en place la plaque de recouvrement sur la plaque de base.

Posizionare la piastra di copertura sulla piastra di base.



Um die Einstellungen zu ändern, den Infrarotring im markierten Bereich abdecken, z. B. mit einem Finger oder der Hand. ☞ Siehe «Änderung der Werkseinstellungen»

Afin de modifier le réglage, l'anneau infrarouge doit être recouvert dans la zone marquée, p. ex. avec un doigt ou avec une main ☞ Voir «Modification des réglages d'usine»

Per modificare l'impostazione, coprire l'anello a infrarossi nell'area contrassegnata, ad es. con un dito o con la mano. ☞ Vedi «Modificata delle impostazioni di fabbrica»

Hinweis:

Das Aktivieren des Programmiermodus wird durch zweimaliges Blinken der eingebauten LED angezeigt. Das Blinken ist auch dann zu erkennen, wenn der Infrarotring z. B. durch Finger oder eine Hand abgedeckt wird.

Remarque:

L'activation du mode de programmation est indiquée par le clignotement à deux reprises de la diode intégrée. Le clignotement reste détectable, même lorsque l'anneau infrarouge est recouvert, par ex. par un doigt ou par une main.

Nota:

L'attivazione della modalità di programmazione è indicata da un doppio lampeggio del LED incorporato. Il lampeggio risulta visibile anche se l'anello a infrarossi è coperto ad es. da un dito o dalla mano.

Änderung der Werkseinstellungen

Änderungen an den Werkseinstellungen können bis 30 Min. nach dem Anlegen der Versorgungsspannung erfolgen. Sind Änderungen nach dieser Zeit vorzunehmen, ist die Steuerung für mind. 10 s spannungslos zu schalten.

Grundsätzliche Vorgehensweise

Um Änderungen an den Einstellungen durchzuführen, ist der Infrarotring im oberen Bereich abzudecken, z. B. mit einem Finger (☞ siehe Abb. 3 auf Seite 8).

Nach 10 s blinkt die LED zweimal und die Steuerung geht in den Einstellmodus.

Nach 2 s blinkt die LED ein weiteres Mal. Entfernt man innerhalb der nächsten 2 s die Abdeckung vor dem Infrarotring, so hat man die erste Einstellmöglichkeit (Spülmenge 1) eingestellt. Die Auswahl wird durch ein Doppel-Blinken bestätigt. Wird die Abdeckung nicht entfernt, blinkt die LED nach 2 s ein weiteres Mal auf (Einstellmöglichkeit 2) u.s.w.

☞ Weitere Einstellungen siehe «Spülzeit- / Spülmengeneinstellung» auf Seite 11.

Insgesamt gibt es 18 Einstellungen, unterteilt in fünf Auswahlbereiche:

- 1 – 5 Spülmengeneinstellung (☞ siehe Tabelle Spülzeit- / Spülmengeneinstellung auf Seite 11)
- 6 – 11 Hygienespülmenge 24 h
- 12 – 14 Reichweitereinstellung
- 15 – 16 Manuelle Spülung bis 8 s im Nahbereich
- 17 – 18 «Urinaldeckel vor Sensor: EIN»
Sollte die Steuerung mit einem Urinal mit Deckel kombiniert werden, kann die Funktion mit dieser Einstellung verbessert werden. Dabei ist die Standby-Funktion deaktiviert.

Innerhalb des Auswahlbereiches kann immer nur ein Wert abgespeichert werden. Wird nach dem Blinksignal der letzten Einstellung (Funktion «Urinaldeckel vor Sensor» ausschalten) innerhalb von 2 s das Abdecken des Infrarotrings nicht beendet, erfolgt keine Speicherung.

Jede Einstellung ist einzeln vorzunehmen und wird mit einem doppelten Blinken bestätigt. Erst danach kann eine weitere Einstellung erfolgen.

Modifications des réglages d'usine

Les modifications des réglages d'usine peuvent être effectuées jusqu'à 30 min après le branchement de la tension d'alimentation. Si des modifications doivent être effectuées après cette période, la commande doit être mise hors tension pendant au moins 10 s.

Procédure générale

Afin d'apporter des modifications aux réglages, la partie supérieure de l'anneau infrarouge doit être recouverte, par ex. avec un doigt (☞ voir fig. 3 à la page 8).

Après 10 s, la diode clignote deux fois et la commande passe en mode de réglage.

Après 2 s, la diode clignote encore une fois. Si le cache devant l'anneau infrarouge est retiré dans les 2 s suivantes, le premier réglage possible (débit de chasse d'eau 1) sera réglé. La sélection est confirmée par un double clignotement.

Si le cache n'est pas retiré, la diode clignote encore une fois après 2 s (réglage possible 2) etc.
☞ Autres réglages, voir «Réglage de la durée / du débit de chasse d'eau» à la page 11.

Au total, il existe 18 réglages, regroupés en cinq plages de sélection :

- 1 – 5 réglage du débit de chasse d'eau (☞ voir tableau Réglage de la durée/du débit de chasse d'eau à la page 11)
- 6 – 11 débit de déclenchement d'hygiène 24 h
- 12 – 14 réglage de la portée
- 15 – 16 déclenchement manuel de la chasse d'eau jusqu'à 8 s dans la zone d'action immédiate
- 17 – 18 «Couvercle d'urinoir devant le capteur: MARCHE»
Si la commande doit être combinée avec un urinoir à couvercle, ce réglage permet d'améliorer la fonction. La fonction de veille est alors désactivée.

Au sein de la plage de sélection, une seule valeur peut être enregistrée à la fois.

Si le recouvrement de l'anneau infrarouge n'est pas terminé dans les 2 s après le signal clignotant du dernier réglage (désactiver la fonction «Couvercle d'urinoir devant le capteur»), aucun enregistrement n'est effectué.

Chaque réglage doit être effectué individuellement et est confirmé par un double clignotement. Seulement après cela, un autre réglage peut être effectué.

Modifica delle impostazioni di fabbrica

Eventuali modifiche alle impostazioni di fabbrica possono essere apportate fino a 30 minuti dopo l'applicazione della tensione di alimentazione. Per apportare modifiche in un momento successivo, sarà necessario togliere tensione al comando per almeno 10 s.

Procedura di base

Per modificare le impostazioni è necessario coprire l'anello a infrarossi nella parte superiore, ad es. con un dito (☞ vedi fig. 3 a pagina 8).

Dopo 10 s, il LED lampeggia due volte e il comando entra in modalità di regolazione.

Dopo 2 s il LED lampeggia di nuovo. Togliendo la copertura davanti all'anello a infrarossi entro 2 s successivi, si imposta la prima opzione di regolazione (volume di risciacquo 1). La selezione viene confermata da un doppio lampeggio.

Se non si toglie la copertura, dopo 2 s il LED lampeggia un'altra volta (opzione di regolazione 2) e così via.

☞ Per le altre impostazioni, vedi «Impostazione di durata e volume di risciacquo» a pagina 11.

Complessivamente sono disponibili 18 impostazioni, suddivise in cinque campi di selezione:

- 1 – 5 Impostazione del volume di risciacquo (☞ vedi tabella Impostazione di durata e volume di risciacquo a pagina 11)
- 6 – 11 Volume del risciacquo igienico 24 h
- 12 – 14 Impostazione del raggio d'azione
- 15 – 16 Risciacquo manuale fino a 8 s di prosimità
- 17 – 18 «Coperchio orinatoio davanti a sensore: ON»
Se il comando è abbinato a un orinatoio dotato di coperchio, il funzionamento può essere migliorato con questa impostazione. La funzione di stand-by è disattivata.

All'interno di un campo di selezione si può memorizzare sempre e soltanto un valore.

Se dopo il segnale lampeggiante dell'ultima impostazione (disattivazione della funzione «Coperchio orinatoio davanti a sensore») non si toglie la copertura dall'anello a infrarossi entro 2 s, le impostazioni non vengono memorizzate.

Ogni impostazione deve essere eseguita singolarmente e viene confermata con un doppio lampeggio. Soltanto dopo è possibile eseguire un'altra impostazione.

Standby (Deaktivierung der Spülfunktion)

Die Standby-Funktion ist erst nach 30-minütiger Spannungsanlegung möglich!

Für Reinigungszwecke kann die Spülfunktion in den Standby-Betrieb versetzt werden.

Um den Standby-Betrieb zu aktivieren, ist der Infrarotring im oberen Bereich abzudecken, z. B. mit einem Finger (☞ siehe Abb. 3 auf Seite 8).

Nach 10 s blinkt die LED zweimal. Nach weiteren 2 s blinkt die LED ein weiteres Mal.

Wird die Abdeckung innerhalb der nächsten 2 s entfernt, wird die Standby-Funktion aktiviert. Die Auswahl wird durch ein Doppelblinker bestätigt. Anschließend wird der Standby-Betrieb durch Leuchten der LED angezeigt. In dieser Zeit wird keine Spülung ausgelöst.

Nach 10 Minuten wird automatisch eine Spülung ausgelöst und die Steuerung ist wieder betriebsbereit.

Die Funktion lässt sich durch Abdecken der LED wieder deaktivieren.

Veille (désactivation de la fonction de rinçage)

La fonction de veille n'est possible qu'après 30 min de présence de la tension !

À des fins de nettoyage, la fonction de rinçage peut être mise en mode veille. Afin d'activer le mode veille, la partie supérieure de l'anneau infrarouge doit être recouverte, par ex. avec un doigt (☞ voir fig. 3 à la page 8).

Après 10 s, la diode clignote deux fois. Après 2 s supplémentaires, la diode clignote encore une fois.

Si le cache est retiré dans les 2 s suivantes, la fonction de veille est activée. La sélection est confirmée par un double clignotement. Ensuite, le mode veille est indiqué par la LED allumée. Pendant ce temps, la chasse d'eau n'est pas déclenchée.

Après 10 minutes, la chasse est automatiquement déclenchée et la commande est à nouveau opérationnelle. La fonction peut être réactivée en recouvrant la diode.

Stand-by (Disattivazione della funzione di risciacquo)

La funzione di stand-by è possibile solo se la tensione è stata applicata da almeno 30 minuti!

Per effettuare la pulizia, è possibile impostare la funzione di risciacquo in modalità stand-by.

Per attivare la modalità stand-by è necessario coprire l'anello a infrarossi nella parte superiore, ad es. con un dito (☞ vedi fig. 3 a pagina 8).

Dopo 10 s il LED lampeggia due volte. Dopo altri 2 s il LED lampeggia di nuovo.

Togliendo la copertura entro i 2 s successivi, la funzione di stand-by viene attivata. La selezione viene confermata da un doppio lampeggio. In seguito, la modalità stand-by è indicata dall'accensione del LED. In questo lasso di tempo, il risciacquo non viene azionato.

Dopo 10 minuti si aziona automaticamente un risciacquo e il comando è di nuovo pronto per l'uso. Per disattivare nuovamente la funzione, coprire il LED.

**Spülzeit- / Spülmengen-
einstellung**

Mit den Richtwerten der Tabelle kann die Spülmenge in Abhängigkeit von Fließdruck und Spüldauer bestimmt werden.
Die Werte in der Tabelle sind ungefähre Angaben.

**Réglage de la durée / du débit
de chasse d'eau**

Les valeurs de référence du tableau permettent de déterminer le débit de chasse d'eau en fonction de la pression d'écoulement et de la durée de rinçage.
Les valeurs dans le tableau sont des indications approximatives.

Imposizione di durata e volume di risciacquo

Con i valori di riferimento riportati nella tabella è possibile determinare il volume di risciacquo in base alla pressione di flusso e alla durata del risciacquo.
I valori nella tabella sono dati approssimativi.

Fließdruck Pression d'écoulement Pressione di flusso	Spülmenge 1 Débit de chasse d'eau 1 Volume di risciacquo 1	Spülmenge 2 Débit de chasse d'eau 2 Volume di risciacquo 2	Spülmenge 3 Débit de chasse d'eau 3 Volume di risciacquo 3	Spülmenge 4 Débit de chasse d'eau 4 Volume di risciacquo 4	Spülmenge 5 Débit de chasse d'eau 5 Volume di risciacquo 5
[bar]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]
1	0.5	1.2	2.1	3.1	4.1
2	0.7	1.6	3	4.5	5.9
3	0.9	2	3.7	5.4	7.2
4	1	2.3	4.3	6.3	8.3
5	1.2	2.6	4.8	7	9

Einstellungen ändern**Programmiermodus aktivieren**

Infrarotring im oberen Bereich z. B. mit einem Finger für mind. 10 s abdecken (☞ siehe Abb. 3 auf Seite 8) – die eingebaute LED am Infrarotring blinkt zweimal zur Bestätigung – zur weiteren Programmierung abgedeckt halten.

Spülmenge für Normalspülung einstellen

Spülmenge 1 (ca. 2 s) einstellen: Programmiermodus aktivieren – 1 weiteres Blinken abwarten – Abdeckung entfernen – LED blinkt zweimal zur Bestätigung – die Spülmenge 1 ist eingestellt.

Spülmenge 2 (ca. 5 s) einstellen: Programmiermodus aktivieren – 2 weitere Blinken abwarten – Abdeckung entfernen – LED blinkt zweimal zur Bestätigung – die Spülmenge 2 ist eingestellt.

Spülmenge 3 (ca. 10 s) einstellen (Werkseinstellung): Programmiermodus aktivieren – 3 weitere Blinken abwarten – Abdeckung entfernen – LED blinkt zweimal zur Bestätigung – die Spülmenge 3 ist eingestellt.

Spülmenge 4 (ca. 15 s) einstellen: Programmiermodus aktivieren – 4 weitere Blinken abwarten – Abdeckung entfernen – LED blinkt zweimal zur Bestätigung – die Spülmenge 4 ist eingestellt.

Spülmenge 5 (ca. 20 s) einstellen: Programmiermodus aktivieren – 5 weitere Blinken abwarten – Abdeckung entfernen – LED blinkt zweimal zur Bestätigung – die Spülmenge 5 ist eingestellt.

Modifier les réglages**Activer le mode de programmation**

Recouvrir la partie supérieure de l'anneau infrarouge, par ex. avec un doigt, pendant au moins 10 s (☞ voir fig. 3 à la page 8) – la diode intégrée sur l'anneau infrarouge clignote deux fois en guise de confirmation – le maintenir recouvert pour poursuivre la programmation.

Régler le débit de chasse d'eau pour le rinçage normal

Régler le débit de chasse d'eau 1 (env. 2 s): activer le mode de programmation – attendre 1 autre clignotement – retirer le cache – la diode clignote deux fois en guise de confirmation – le débit de chasse d'eau 1 est réglé.

Régler le débit de chasse d'eau 2 (env. 5 s): activer le mode de programmation – attendre 2 autres clignotements – retirer le cache – la diode clignote deux fois en guise de confirmation – le débit de chasse d'eau 2 est réglé.

Régler le débit de chasse d'eau 3 (env. 10 s) (réglage d'usine): activer le mode de programmation – attendre 3 autres clignotements – retirer le cache – la diode clignote deux fois en guise de confirmation – le débit de chasse d'eau 3 est réglé.

Régler le débit de chasse d'eau 4 (env. 15 s): activer le mode de programmation – attendre 4 autres clignotements – retirer le cache – la diode clignote deux fois en guise de confirmation – le débit de chasse d'eau 4 est réglé.

Régler le débit de chasse d'eau 5 (env. 20 s): activer le mode de programmation – attendre 5 autres clignotements – retirer le cache – la diode clignote deux fois en guise de confirmation – le débit de chasse d'eau 5 est réglé.

Modifica delle impostazioni**Attivazione della modalità di programmazione**

Coprire l'anello a infrarossi nella parte superiore per almeno 10 s, ad es. con un dito (☞ vedi fig. 3 a pagina 8) – il LED incorporato nell'anello a infrarossi lampeggia due volte per conferma – tenere coperto per proseguire con la programmazione.

Impostazione del volume di risciacquo per il risciacquo normale

Impostare il volume di risciacquo 1 (ca. 2 s): Attivare la modalità di programmazione – attendere 1 altro lampeggio – togliere la copertura – il LED lampeggia due volte per conferma – il volume di risciacquo 1 è impostato.

Impostare il volume di risciacquo 2 (ca. 5 s): Attivare la modalità di programmazione – attendere altri 2 lampeggi – togliere la copertura – il LED lampeggia due volte per conferma – il volume di risciacquo 2 è impostato.

Impostare il volume di risciacquo 3 (ca. 10 s) (impostazione di fabbrica): Attivare la modalità di programmazione – attendere altri 3 lampeggi – togliere la copertura – il LED lampeggia due volte per conferma – il volume di risciacquo 3 è impostato.

Impostare il volume di risciacquo 4 (ca. 15 s): Attivare la modalità di programmazione – attendere altri 4 lampeggi – togliere la copertura – il LED lampeggia due volte per conferma – il volume di risciacquo 4 è impostato.

Impostare il volume di risciacquo 5 (ca. 20 s): Attivare la modalità di programmazione – attendere altri 5 lampeggi – togliere la copertura – il LED lampeggia due volte per conferma – il volume di risciacquo 5 è impostato.

Hygienespülung 24 h einstellen

Hygienespülung ausschalten: Programmiermodus aktivieren – 6 weitere Blinken abwarten – Abdeckung entfernen – LED blinkt zweimal zur Bestätigung – die Hygienespülung ist aus.

Hygienespülmenge 1 (ca. 2 s) einstellen:

Programmiermodus aktivieren – 7 weitere Blinken abwarten – Abdeckung entfernen – LED blinkt zweimal zur Bestätigung – die Hygienespülmenge 1 ist eingestellt.

Hygienespülmenge 2 (ca. 5 s) einstellen

(Werkseinstellung): Programmiermodus aktivieren – 8 weitere Blinken abwarten – Abdeckung entfernen – LED blinkt zweimal zur Bestätigung – die Hygienespülmenge 2 ist eingestellt.

Hygienespülmenge 3 (ca. 10 s) einstellen:

Programmiermodus aktivieren – 9 weitere Blinken abwarten – Abdeckung entfernen – LED blinkt zweimal zur Bestätigung – die Hygienespülmenge 3 ist eingestellt.

Hygienespülmenge 4 (ca. 15 s) einstellen:

Programmiermodus aktivieren – 10 weitere Blinken abwarten – Abdeckung entfernen – LED blinkt zweimal zur Bestätigung – die Hygienespülmenge 4 ist eingestellt.

Hygienespülmenge 5 (ca. 20 s) einstellen:

Programmiermodus aktivieren – 11 weitere Blinken abwarten – Abdeckung entfernen – LED blinkt zweimal zur Bestätigung – die Hygienespülmenge 5 ist eingestellt.

Reichweite einstellen**Reichweite 1 (reduziert) einstellen:**

Programmiermodus aktivieren – 12 weitere Blinken abwarten – Abdeckung entfernen – LED blinkt zweimal zur Bestätigung – die reduzierte Reichweite ist eingestellt.

Reichweite 2 (ca. 450 mm) einstellen

(Werkseinstellung): Programmiermodus aktivieren – 13 weitere Blinken abwarten – Abdeckung entfernen – LED blinkt zweimal zur Bestätigung – Reichweite 2 ist eingestellt.

Reichweite 3 (erhöht) einstellen:

Programmiermodus aktivieren – 14 weitere Blinken abwarten – Abdeckung entfernen – LED blinkt zweimal zur Bestätigung – Reichweite 3 ist eingestellt.

Régler le déclenchement d'hygiène 24 h**Désactiver le déclenchement d'hygiène:**

activer le mode de programmation – attendre 6 autres clignotements – retirer le cache – la diode clignote deux fois en guise de confirmation – le déclenchement d'hygiène est désactivé.

Régler le débit de déclenchement

d'hygiène 1 (env. 2 s): activer le mode de programmation – attendre 7 autres clignotements – retirer le cache – la diode clignote deux fois en guise de confirmation – le débit de déclenchement d'hygiène 1 est réglé.

Régler le débit de déclenchement d'hygiène 2 (env. 5 s) (réglage d'usine):

activer le mode de programmation – attendre 8 autres clignotements – retirer le cache – la diode clignote deux fois en guise de confirmation – le débit de déclenchement d'hygiène 2 est réglé.

Régler le débit de déclenchement d'hygiène 3 (env. 10 s):

activer le mode de programmation – attendre 9 autres clignotements – retirer le cache – la diode clignote deux fois en guise de confirmation – le débit de déclenchement d'hygiène 3 est réglé.

Régler le débit de déclenchement d'hygiène 4 (env. 15 s):

activer le mode de programmation – attendre 10 autres clignotements – retirer le cache – la diode clignote deux fois en guise de confirmation – le débit de déclenchement d'hygiène 4 est réglé.

Régler le débit de déclenchement d'hygiène 5 (env. 20 s):

activer le mode de programmation – attendre 11 autres clignotements – retirer le cache – la diode clignote deux fois en guise de confirmation – le débit de déclenchement d'hygiène 5 est réglé.

Régler la portée**Régler la portée 1 (réduite):**

activer le mode de programmation – attendre 12 autres clignotements – retirer le cache – la diode clignote deux fois en guise de confirmation – la portée réduite est réglée.

Régler la portée 2 (env. 450 mm) (réglage d'usine):

activer le mode de programmation – attendre 13 autres clignotements – retirer le cache – la diode clignote deux fois en guise de confirmation – la portée 2 est réglée.

Régler la portée 3 (étendue):

activer le mode de programmation – attendre 14 autres clignotements – retirer le cache – la diode clignote deux fois en guise de confirmation – la portée 3 est réglée.

Impostazione del risciacquo igienico 24 h

Disattivare il risciacquo igienico: Attivare la modalità di programmazione – attendere altri 6 lampeggii – togliere la copertura – il LED lampeggia due volte per conferma – il risciacquo igienico è disattivato.

Impostare il volume di risciacquo igienico 1

(ca. 2 s): Attivare la modalità di programmazione – attendere altri 7 lampeggii – togliere la copertura – il LED lampeggia due volte per conferma – il volume di risciacquo igienico 1 è impostato.

Impostare il volume di risciacquo igienico 2

(ca. 5 s) (impostazione di fabbrica): Attivare la modalità di programmazione – attendere altri 8 lampeggii – togliere la copertura – il LED lampeggia due volte per conferma – il volume di risciacquo igienico 2 è impostato.

Impostare il volume di risciacquo igienico 3

(ca. 10 s): Attivare la modalità di programmazione – attendere altri 9 lampeggii – togliere la copertura – il LED lampeggia due volte per conferma – il volume di risciacquo igienico 3 è impostato.

Impostare il volume di risciacquo igienico 4

(ca. 15 s): Attivare la modalità di programmazione – attendere altri 10 lampeggii – togliere la copertura – il LED lampeggia due volte per conferma – il volume di risciacquo igienico 4 è impostato.

Impostare il volume di risciacquo igienico 5

(ca. 20 s): Attivare la modalità di programmazione – attendere altri 11 lampeggii – togliere la copertura – il LED lampeggia due volte per conferma – il volume di risciacquo igienico 5 è impostato.

Impostazione del raggio d'azione**Impostare il raggio d'azione 1 (ridotto):**

Attivare la modalità di programmazione – attendere altri 12 lampeggii – togliere la copertura – il LED lampeggia due volte per conferma – il raggio d'azione ridotto è impostato.

Impostare il raggio d'azione 2

(ca. 450 mm) (impostazione di fabbrica): Attivare la modalità di programmazione – attendere altri 13 lampeggii – togliere la copertura – il LED lampeggia due volte per conferma – il raggio d'azione 2 è impostato.

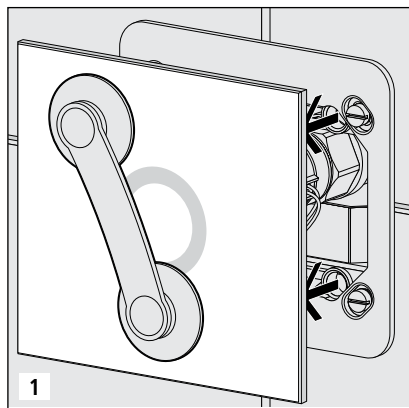
Impostare il raggio d'azione 3 (ampio):

Attivare la modalità di programmazione – attendere altri 14 lampeggii – togliere la copertura – il LED lampeggia due volte per conferma – il raggio d'azione 3 è impostato.

Reinigung des Magnetventils

Hinweis:

Die Reinigung kann erforderlich werden, wenn Verschmutzungen die Funktion des Magnetventils beeinträchtigen.



Saugnapf aufsetzen und Abdeckplatte vom Grundrahmen abziehen.

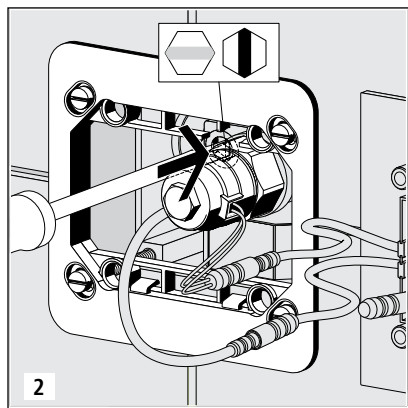
Positionner la ventouse et retirer la plaque de recouvrement de la plaque de base.

Poggiare la ventosa e staccare la piastra di copertura dalla piastra di base.

Nettoyage de la vanne magnétique

Remarque:

Le nettoyage peut être nécessaire si des impuretés altèrent le fonctionnement de la vanne magnétique.



Vorabsperrrung schliessen.

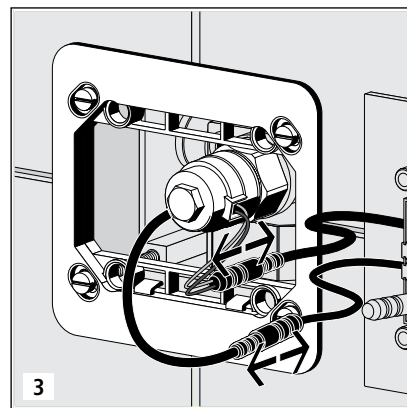
Fermer le verrouillage préalable.

Chiudere la valvola di intercettazione.

Pulizia della valvola elettromagnetica

Nota:

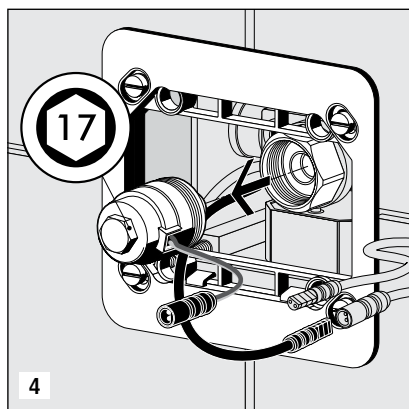
La pulizia può rendersi necessaria nel momento in cui la presenza di impurità pregiudica il funzionamento della valvola elettromagnetica.



Grundrahmen abnehmen und Steckverbindungen für Magnetventil und Spannungsversorgung abziehen.

Ôter la plaque de base et retirer les raccords à fiche pour la vanne magnétique et l'alimentation électrique.

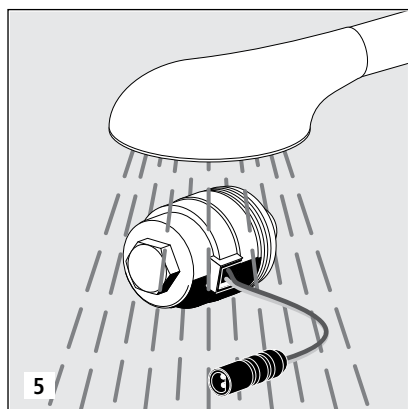
Rimuovere la piastra di base e staccare gli innesti a connettore della valvola elettromagnetica e dell'alimentazione di tensione.



Magnetventil ausschrauben (SW 17).

Dévisser la vanne magnétique (ouverture 17).

Svitare la valvola elettromagnetica (chiave da 17).



Magnetventil unter fließendem Wasser reinigen.

Nettoyer la vanne magnétique sous l'eau courante.

Pulire la valvola elettromagnetica sotto l'acqua corrente.

Magnetventil gerade aufsetzen (Feingewinde) und vorsichtig eindrehen, Steckverbindungen wiederherstellen, Vorabsperrrung öffnen, Abdeckplatte aufstecken (☞ siehe auch Seite 5).

Mettre en place la vanne magnétique en la tenant droite (filetage fin) et la visser avec précaution, rétablir les raccords à fiche, ouvrir le verrouillage préalable, mettre en place la plaque de recouvrement (☞ voir aussi page 5).

Inserire la valvola elettromagnetica dritta (filettatura fine) e avvitarela cautamente, ripristinare gli innesti a connettore aprire la valvola di intercettazione, posizionare la placca di copertura (☞ vedi anche pagina 5).

Hinweise zur Fehlerbehebung

Fehlfunktion	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Keine Spülung	Vorabspernung geschlossen	Vorabspernung öffnen (☞ siehe Abb. 1 auf Seite 8)
	keine Spannungsversorgung	Spannungsversorgung einschalten (Sicherung)
	keine Spannungsversorgung der Steuerung am Stecker für Elektronik liegt keine Spannung 6 V vor	am Stecker für Elektronik liegt keine Spannung 6 V vor Steckverbindungen überprüfen (Polung der Steckverbindung beachten) ggf. Netzteil austauschen
	verschmutztes oder defektes Sensorfeld	Abdeckplatte reinigen ggf. austauschen
	Magnetventil verschmutzt	Magnetventil reinigen bzw. austauschen (☞ siehe Seite 13)
	Dauerreflexion rote LED blinkt schnell in der ersten Minute nach Inbetriebnahme obwohl kein Nutzer im Erfassungsbereich steht	Reichweite reduzieren (☞ siehe Seite 9)
	Ungenügende Reichweite rote LED blinkt in der ersten Minute nach Inbetriebnahme obwohl sich ein Nutzer im Erfassungsbereich befindet wird das Blinken nicht schneller	Reichweite erweitern (☞ siehe Seite 9)
	Stecker Magnetventil defekt / kein Kontakt	Magnetventil austauschen
	Magnetventil defekt	Magnetventil austauschen
Spülung zu schwach	Elektronik defekt	Grundrahmen erneuern
	Vorabspernung gedrosselt	Vorabspernung öffnen (☞ siehe Abb. 1 auf Seite 8)
	zu hoher Fließdruck	Fließdruck max. 5 bar
	Spülzeit zu kurz	Spülzeit einstellen (☞ siehe Seite 9)
Spülung läuft durch	Magnetventil verschmutzt	Magnetventil reinigen bzw. austauschen (☞ siehe Seite 13)
	Reihenfolge Steckverbindung	Magnetventil und Spannungsversorgung von der Elektronik abziehen. 10 Sekunden warten (Resetzeit). Magnetventilstecker zuerst auf Elektronik aufstecken und anschließend die Spannungsversorgung aufstecken.
	Vorabspernung gedrosselt	Vorabspernung ganz öffnen (☞ siehe Abb. 1 auf Seite 8), der Mindestfließdruck muss mind. 0.5 bar betragen
	Magnetventil verschmutzt	Magnetventil reinigen bzw. austauschen (☞ siehe Seite 13)
	Magnetventil defekt	Magnetventil austauschen
	Elektronik defekt	Abdeckplatte mit Steuerung erneuern

Pflegehinweis:

Zur Reinigung eignen sich nur milde, seifenhaltige Reinigungsmittel. Scheuermittel oder alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Produkte greifen die Oberfläche an und dürfen deshalb nicht verwendet werden.

Remarques relatives au dépannage

Dysfonctionnement	Causes possibles	Remède
Pas de déclenchement de la chasse d'eau	Verrouillage préalable fermé	Verrouillage préalable ouvert (☞ voir fig. 1 à la page 8)
	Pas d'alimentation électrique	Activer l'alimentation électrique (fusible)
	Pas d'alimentation électrique au niveau de la commande absence de tension 6 V au niveau de la fiche pour l'électronique	absence de tension 6 V au niveau de la fiche pour l'électronique Vérifier les raccords à fiche (observer la polarisation du raccord à fiche) Remplacer le bloc d'alimentation le cas échéant
	Champ de capteur encrassé ou défectueux	Nettoyer la plaque de recouvrement et la remplacer le cas échéant
	Vanne magnétique encrassée	Nettoyer ou remplacer la vanne magnétique (☞ voir page 13)
	Réflexion continue • la diode rouge clignote rapidement pendant la première minute après la mise en service bien qu'aucun utilisateur ne se trouve dans la zone de détection	Réduire la portée (☞ voir page 9)
	Portée insuffisante • la diode rouge clignote pendant la première minute après la mise en service et bien qu'un utilisateur se trouve dans la zone de détection, le clignotement ne s'accélère pas	Augmenter la portée (☞ voir page 9)
	Fiche vanne magnétique défectueuse/ pas de contact	Remplacer la vanne magnétique
	Vanne magnétique défectueuse	Remplacer la vanne magnétique
	Système électronique défectueux	Renouveler le châssis de base
Débit de la chasse d'eau trop faible	Verrouillage préalable étranglé	Verrouillage préalable ouvert (☞ voir fig. 1 à la page 8)
	Pression d'écoulement trop élevée	Pression d'écoulement max. 5 bar
	Durée de chasse d'eau trop courte	Régler la durée de chasse d'eau (☞ voir page 9)
	Vanne magnétique encrassée	Nettoyer ou remplacer la vanne magnétique (☞ voir page 13)
La chasse d'eau coule en continue	Ordre raccord à fiche	Retirer la vanne magnétique et l'alimentation électrique du système électronique. Attendre 10 secondes (temps de réinitialisation). Raccorder d'abord la fiche de la vanne magnétique au système électronique puis brancher l'alimentation électrique.
	Verrouillage préalable étranglé	Ouvrir le verrouillage préalable entièrement (☞ voir fig. 1 à la page 8), la pression d'écoulement minimale doit être d'au moins 0.5 bar.
	Vanne magnétique encrassée	Nettoyer ou remplacer la vanne magnétique (☞ voir page 13)
	Vanne magnétique défectueuse	Remplacer la vanne magnétique
	Système électronique défectueux	Renouveler la plaque de recouvrement avec la commande

Conseil d'entretien:

Seuls les produits de nettoyage doux à base de savon conviennent pour le nettoyage. Les produits à récurer, les produits de nettoyage ou les désinfectants contenant de l'alcool, de l'ammoniac, de l'acide chlorhydrique, de l'acide phosphorique ou de l'acide acétique sont corrosifs pour la surface et ne doivent par conséquent pas être utilisés.

Note sull'eliminazione di errori

Anomalia	Possibili cause	Rimedio
Nessun risciacquo	Valvola di intercettazione chiusa	Aprire la valvola di intercettazione (☞ vedi fig. 1 a pagina 8)
	Alimentazione di tensione assente	Inserire l'alimentazione di tensione (fusibile)
	Alimentazione di tensione del comando assente • sul connettore per l'elettronica manca la tensione 6 V	sul connettore per l'elettronica manca la tensione 6 V Controllare gli innesti a connettore (rispettare la polarità dell'innesto a connettore), se necessario sostituire l'alimentatore
	Sensore sporco o difettoso	Pulire o sostituire la placca di copertura
	Valvola elettromagnetica sporca	Pulire o sostituire la valvola elettromagnetica (☞ vedi pagina 13)
	Riflesso continuo • Il LED rosso lampeggia velocemente nel primo minuto dopo la messa in servizio sebbene non vi sia nessuno nella zona di rilevamento	Ridurre il raggio d'azione (☞ vedi pagina 9)
	Raggio d'azione insufficiente • Il LED rosso lampeggia nel primo minuto dopo la messa in servizio; sebbene vi sia una persona nella zona di rilevamento, la velocità di lampeggio non aumenta.	Estendere il raggio d'azione (☞ vedi pagina 9)
	Connettore della valvola elettromagnetica difettoso / nessun contatto	Sostituire la valvola elettromagnetica
	Valvola elettromagnetica difettosa	Sostituire la valvola elettromagnetica
	Elettronica difettosa	Sostituire la piastra di base
Risciacquo troppo debole	Valvola di intercettazione strozzata	Aprire la valvola di intercettazione (☞ vedi fig. 1 a pagina 8)
	Pressione di flusso troppo alta	Pressione di flusso max. 5 bar
	Durata del risciacquo troppo breve	Regolare la durata del risciacquo (☞ vedi pagina 9)
	Valvola elettromagnetica sporca	Pulire o sostituire la valvola elettromagnetica (☞ vedi pagina 13)
Il risciacquo non si arresta	Ordine dell'innesto a connettore	Staccare la valvola elettromagnetica e l'alimentazione di tensione dall'elettronica. Attendere 10 secondi (tempo di reset). Collegare per primo il connettore della valvola elettromagnetica all'elettronica, quindi l'alimentazione di tensione.
	Valvola di intercettazione strozzata	Aprire completamente la valvola di intercettazione (☞ vedi fig. 1 a pagina 8), la pressione minima di flusso deve essere di almeno 0.5 bar
	Valvola elettromagnetica sporca	Pulire o sostituire la valvola elettromagnetica (☞ vedi pagina 13)
	Valvola elettromagnetica difettosa	Sostituire la valvola elettromagnetica
	Elettronica difettosa	Sostituire la copertura superiore con il comando

Avvertenza per la cura:

Per la pulizia sono adatti solo detersivi delicati a base di sapone. Non utilizzare sostanze abrasive né detersivi o disinfettanti contenenti alcol, ammoniaca, acido cloridrico, acido fosforico o acido acetico, in quanto intaccano le superfici.